

HR 6997 Sydney

English - Cotton dustbag HR 6997 Sydney

Instead of the **paper dustbags** you can use the **cotton dustbag** provided. It can be emptied and used repeatedly. For removing and placing the cotton dustbag simply follow the same instructions as those for the paper bag.

You empty your cotton dustbag in the following manner:

- Hold the dustbag over a waste bin.
- Remove the clip binder by sliding it sideways.
- Shake the contents out.
- Close the dustbag by sliding the clip binder back over the bottom ridge of the dustbag.

When using the cotton dustbag we advise you to wash the motor filter once a year in lukewarm water. Ensure the filter is completely dry before replacing it in the vacuum cleaner.

Français - Sacs en coton HR 6997 Sydney

A la place des **sacs papier**, vous pouvez utiliser le **sac en coton** fourni avec l'appareil. Il peut être vidé et réutilisé. Pour retirer et replacer le sac en coton, suivez tout simplement les instructions données pour le sac en papier.

Videz votre sac en coton de la façon suivante:

- Tenez le sac au dessus d'une poubelle.
- Retirez le crochet en le glissant sur le côté.
- Secouez le sac pour faire sortir la poussière.
- Refermez le sac en glissant le crochet sur les encoches en haut du sac.

Lorsque vous n'utilisez que le sac en coton, nous vous conseillons de laver avec de l'eau tiède le filtre du moteur une fois par an. Assurez-vous que le filtre est complètement sec avant de le replacer dans l'aspirateur.

Русский - PHILIPS HR 6997 Sydney

Вы можете использовать хлопчатобумажный пылесборник вместо бумажных пакетов-пылесборников. Его можно опорожнять и использовать повторно. Чтобы вытащить и заменить хлопчатобумажный пылесборник - см.аналогичное руководство для бумажных пакетов-пылесборников.

Очищайте хлопчатобумажный пылесборник следующим образом:

- Держите пылесборник над пустым мусорным ведром.
- Удалите зажим-фиксатор, сдвинув его в сторону.
- Вытряхните содержимое.
- Закройте пылесборник, переместив зажим-фиксатор назад, на нижний выступ пылесборника.

При использовании хлопчатобумажного пылесборника рекомендуется раз в год промывать фильтр электродвигателя теплой водой.
Прежде чем вставить этот фильтр в пылесос, убедитесь, что он полностью высох.

Nederlands - Katoenen stofzak HR 6997 Sydney

In plaats van de **papieren stofzakken** kunt u ook de meegeleverde **katoenen stofzak** gebruiken. Deze kan worden geleegd om opnieuw te worden gebruikt. Het verwijderen en plaatsen gaat op dezelfde manier als bij de papieren stofzakken.

U kunt de katoenen stofzak op de volgende manier leegmaken:

- Houd de stofzak boven een afvalbak.
- Verwijder de klemstrip door deze opzij te schuiven.
- Schud de stofzak leeg.
- Sluit de stofzak door de klemstrip weer om de bodemrand te schuiven.

Bij gebruik van de katoenen stofzak adviseren wij u het motorfilter één keer per jaar te wassen in lauwwarm water. Let erop dat het filter geheel droog is wanneer u het weer in de stofzuiger aanbrengt.

Italiano - Sacchetto di cotone HR 6997 Sydney

Al posto dei **sacchetti di carta** è possibile utilizzare il **sacchetto di cotone**. Il sacchetto di cotone può essere svuotato e riutilizzato. Per rimuovere e posizionare il sacchetto di cotone seguite le stesse istruzioni riportate per i sacchetti di carta.

Per svuotare il sacchetto di cotone:

- Tenete il sacchetto sopra un cestino
- Togliete il ferro facendolo scorrere lateralmente
- Svuotate il sacchetto
- Chiudete il sacchetto facendo scorrere il fermo indietro.

Utilizzando il sacchetto di cotone è consigliabile lavare il filtro motore una volta all'anno con acqua tiepida. Assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di riposizionarlo nell'aspirapolvere.

Español - Bolsa de algodón HR 6997 Sydney

En lugar de las **bolsas de papel** Ud. puede usar la **bolsa de algodón** que se suministra, la cual puede vaciarse y usarse repetidamente. Para quitar y poner la bolsa de algodón seguir las mismas instrucciones que para las bolsas de papel.

Para vaciar la bolsa de algodón proceder de la siguiente manera:

- Mantener la bolsa sobre un cubo de basura.
- Quitar el clip de sujeción deslizándolo hacia un lado.
- Sacudir el contenido vaciando la bolsa.
- Cerrar la bolsa deslizando de nuevo el clip de sujeción por el borde inferior de la misma.

Cuando utilicen bolsas de algodón aconsejamos que laven el filtro del motor una vez al año en agua tibia. Asegúrense de que el filtro está completamente seco antes de volver a ponerlo en el aspirador.

Português - Saco de pano para o pó HR 6997 Sydney

O **saco de pano**, para o pó, que se fornece, pode ser usado em vez dos **sacos de papel**. Pode ser despejado e utilizado repetidamente. A sua remoção e colocação efectua-se do mesmo modo, já indicado para os sacos de papel.

Despeje o saco de pano da seguinte maneira:

- Segure o saco de pano por cima do balde do lixo.
- Retire o grampo de fecho fazendo-o deslizar lateralmente.
- Sacuda o conteúdo para fora do saco.
- Feche o saco fazendo deslizar o grampo em sentido inverso sobre a aresta do fundo.

É aconselhável, quando utilizar este saco, lavar o filtro do motor uma vez por ano numa sabonária de água quente.
Assegure-se de que o filtro se encontra completamente seco antes de o recolocar no aspirador.

Dansk - Stofstøvpose HR 6997 Sydney

I stedet for **papirstøvposer** kan man også bruge den medleverede **stofstøvpose**, som kan tømmes og bruges igen og igen. Når stofstøvposen skal tages ud og sættes i, følger man blot de samme anvisninger som for papirstøvposer.

Sådan tømmes stofstøvposen:

- Hold støvposen over en affaldsspand.
- Fjern låseklipsen ved at skyde den til siden.
- Ryst støvet ud af støvposen.
- Luk igen for støvposen ved at skyde låseklipsen ind i rillen i bunden af støvposen.

Når man bruger stofstøvposen, tilrådes det at vaske motorbeskyttelsesfilteret én gang om året i lunkent vand. Sørg for at filteret er helt tørt, før det sættes på plads igen i støvsugeren.

Norsk - Bomull støvpose HR 6997 Sydney

I stedet for **papir støvpose** kan De bruke den medfølgende **bomull støvposen**. Den kan tømmes og brukes gjentatte ganger. For å fjerne og sette på plass denne støvposen, følg ganske enkelt de samme instruksjoner som er gitt for papirposer.

Når De skal tømme bomull støvposen gå frem på følgende måte:

- Hold støvposen over søppelbøtten.
- Fjern klipsen ved å skyve den til siden.
- Rist ut innholdet.
- Lukk støvposen ved å skyve klipsen tilbake over bunnkanten til støvposen.

Ved bruk av bomull støvposer anbefaler vi Dem å vaske motorvern-filteret en gang i året i lunkent vann. Forsikre Dem om at filteret er helt tørt før det settes tilbake på plass i støvsugeren.

Svenska - Dammsugarpåse av bomull HR 6997 Sydney

Istället för att använda **dammsugarpåse av papper** kan du använda den medföljande **påsen av bomull**. Den kan tömmas och användas gång på gång. För att ta ur och sätta i påsen av bomull följ samma instruktion i bruksanvisningen som gäller för papperspåse.

Du tömmer bomullspåsen på följande sätt:

- Håll bomullspåsen över soppåsen/hinken.
- Avlägsna klipset genom att dra åt sidan.
- Skaka ut innehållet.
- Stäng dammpåsen genom att dra klipset tillbaka över botten på påsen.

När du använder dammsugarpåse av bomull råder vi dig att tvätta motorskyddsfiltret i ljummet vatten minst en gång per år. Förvissa dig om att filtret är absolut torrt innan du sätter tillbaka det i dammsugaren.

Suomi - Kankainen pölypussi HR 6997 Sydney

Kertakäyttöisen pölypussin tilalla voidaan käyttää mukana olevaa **kankaista pölypussia**. Se voidaan tyhjentää ja käyttää uudelleen. Kankainen pölypussi laitetaan paikalleen ja poistetaan noudattamalla kertakäyttöiselle pölypussille annettuja ohjeita.

Tyhjennä kankainen pölypussi seuraavalla tavalla:

- Pidä pölypussia jäteastian päällä.
- Poista suljin vetämällä sivulle päin.
- Ravista pölypussi tyhjäksi.
- Sulje pölypussi työntämällä suljin takaisin pölypussin alareunaan.

Kun käytät kankaista pölypussia, on hyvä pestä moottorinsuojasuodatin haaleassa vedessä kerran vuodessa. Varmista, että suodatin on aivan kuiva, ennen kuin laitat sen takaisin pölynimuriin.

Ελληνικά – Πάνινη σακκούλα HR 6997 Sydney

Αντί της χάρτινης σακκούλας μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη πάνινη σακκούλα που παρέχεται. Μπορείτε να την αδειάζετε και να την χρησιμοποιείτε πάλι. Για να βγάλετε και τοποθετήσετε την πάνινη σακκούλα ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται στη χάρτινη σακκούλα. Πώς θα αδειάζετε τη πάνινη σακκούλα

- Κρατήστε τη σακκούλα πάνω από το καλάθι των σκουπιδιών.
- Βάλτε τον συνδετήρα «ΚΛΙΠ» σπρώχνοντάς τον προς τα πλάγια.
- Αδειάστε το περιεχόμενο της σακκούλας, σπρώχνοντας τον συνδετήρα «ΚΛΙΠ» πάνω από το άκρο του κάτω μέρους της σακκούλας.

Αν χρησιμοποιήσετε βαμβακερή σακκούλα συνιστούμε να πλύνετε το φίλτρο του μοτέρ μια φορά το χρόνο με χλιαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι τελείως στεγνό πριν το βάλετε πάλι στη σκούπα.

Türkçe - Kumaş Toztorbası HR 6997 Sydney

Kağıt toz torbası yerine tercih ettiğiniz HR 6997 Sydney kumaş toz torbasını, boşaltıp tekrar tekrar kullanabilirsiniz. Kumaş toz torbasını çıkartmak ve yerleştirmek için de kağıt toz torbası için geçerli olan talimatları uygulayabilirsiniz.

- Kumaş toz torbasını aşağıdaki adımları takip ederek boşaltınız:

- Dolu toz torbasını çöp kovası üzerinde tutunuz.
- Metal klipsi kenara doğru kaydırarak çıkartınız.
- Torbanın içindekileri sallayarak boşaltınız.
- Metal klipsi bu kez de geriye doğru kaydırarak kapatınız.

Kumaş toz torbası kullandığınızda, motor filtresini yılda bir kez ılık suyla yıkamanızı tavsiye ediyoruz. Filtreyi tekrar yerine yerleştirmeden önce iyice kurumasını bekleyiniz.

polski - Bawełniane torby na kurz HR 6997 Sydney

Zamiast papierowych toreb na kurz możesz używać załączonych do odkurzacza toreb bawełnianych. Można je opróżniać i wykorzystywać ponownie. Aby wyjąć i założyć z powrotem torbę bawełnianą należy postępować według tych samych wskazówek, które dotyczą toreb papierowych.

Aby opróżnić bawełnianą torbę na kurz:

- trzymaj torbę nad koszem na śmieci;
- zdejmij obręcz przez rozsuniecie jej do boków torby;
- wytrząśnij zawartość torby;
- zamknij torbę na kurz, przesuwając z powrotem obsadkę na spodnią krawędź torby.

Przy używaniu bawełnianych toreb na kurz zaleca się pranie ochronnego filtra silnika w letniej wodzie raz do roku. Przed ponownym włożeniem filtra do odkurzacza, należy upewnić się, czy jest on zupełnie suchy.

Slovenščina - Bombažna vrečka HR 6997 Sydney

Če je sesalniku priložena **bombažna vrečka za prah**, jo lahko uporabljate namesto papirnate. Lahko jo spraznite in ponovno uporabite. Za odstranitev in namestitev bombažne vrečke preprosto postopajte po navodilih, ki veljajo za papirnate vrečke.

Bombažno vrečko spraznite na sledeči način:

- Pridržite vrečko nad smetnjakom.
- Odstranite objemko, tako da jo potisnete na stran.
- Iztresite vsebino vrečke.
- Zapríte vrečko, tako da objemko potisnete nazaj na spodnji rob vrečke.

Če uporabljate bombažno vrečko vam svetujemo, da enkrat na leto operete motorni filter v mlačni vodi. Pazite, da bo filter popolnoma suh, ko ga ponovno vstavite v sesalnik.

Română - Sac de praf din bumbac HR 6997 Sydney

În loc de sacii de praf din hârtie puteți folosi **sacul de praf din bumbac** furnizat. Poate fi golit și refolosit. Pentru a scoate și pune la loc sacul de praf din bumbac urmăriți aceleași instrucțiuni ca cele pentru sacii din hârtie.

Goliți sacul astfel:

- Țineți sacul deasupra coșului de gunoi.
- Scoateți clema culisând-o într-o parte.
- Scuturați conținutul.
- Închideți sacul culisând clema de-a lungul marginii sacului.

Când folosiți sacul de praf din bumbac, vă sfătuim să spălați filtrul motorului în apă caldută o dată pe an. Asigurați-vă că filtrul este perfect uscat înainte de a-l pune înapoi în aspirator.

Deutsch - Baumwoll-Staubbeutel 6997 Sydney

Der beigefügte Staubbeutel aus Baumwolle läßt sich an Stelle des Papier-Staubbeutels verwenden. Er kann geleert und mehrfach verwendet werden. Zum Einsetzen und Herausnehmen des Baumwoll- Staubbeutels verfahren Sie einfach auf die gleiche Weise, wie für den Papier-Staubbeutel geschildert.

Um den Baumwoll-Staubbeutel zu leeren, verfahren Sie wie folgt:

- Halten Sie den Staubbeutel über ein Müllgefäß.
- Schieben Sie die Klemmschiene beiseite, und nehmen Sie sie ab.
- Schütteln Sie den Beutel leer.
- Schließen Sie den Staubbeutel, indem Sie die Klemmschiene wieder über den Saum des Staubbeutels schieben.

Wenn Sie den Baumwoll-Staubbeutel verwenden, empfiehlt es sich, den Motorschutzfilter mindestens einmal jährlich in lauwarmem Wasser auszuwaschen, dem Sie ein wenig Spülmittel zugesetzt haben. Lassen Sie den Filter gründlich trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Česky - Prachový sáček HR 6997 Sydney

Namísto **papírového prachového sáčku** můžete používat **plátěný prachový sáček**. Plátěný sáček můžete po vyprázdnění používat opakovanů. Pro vyjmutí a vložení tohoto sáčku platí stejné pokyny jako pro papírový sáček.

Plátěný prachový sáček vyprázdníte následujícím způsobem:

- Plátěný sáček podržte nad odpadkovým košem.
- Přičhytku uvolněte tak, že ji posunete směrem do strany.
- Obsah sáčku vysypte do odpadkového koše.
- Sáček uzavřete posunutím přičhytky zpět.

Pokud používáte plátěný prachový sáček, doporučujeme vyprat přibližně jednou za rok filtr motoru ve vlažné vodě. Než filtr motoru vložíte zpět, přiesvůdáte se, že je zcela suchý.

Magyar - PHILIPS HR 6997 Sydney típusú TEXTIL PORZSÁK

A papír porzsákok helyett használhat textil porzsákot is. Kiürítheti és többször használhatja. A textil porzsák kivétele és cseréje érdekében csak el kell olvasnia a következő útmutatást, amely a papír porzsákokra is vonatkozik.

A következőképpen üritse ki a textil porzsákot:

- Tartsa a porzsákot a személtáda fölé.
- Távolítsa el a rögzítő kapcsot oldal irányba történő elcsúsztatással.
- Rázza ki a porzsák tartalmát.
- Zárja a porzsákot úgy, hogy a porzsák alsó szélén túl visszacsúsztatja a kapcsot.

Ha textil porzsákot használ, azt tanácsoljuk, hogy évente egyszer mossa ki a motorszűrőt langyos vízben. Győződjön meg róla, hogy a szűrő teljesen megszáradt-e, mielőtt visszateszi a porszívóba.

Bahasa Malaysia - Beg Habuk Kain Kapas HR 6997 Sydney

Anda boleh menggunakan beg habuk kain kapas yang disediakan bagi menggantikan beg habuk kertas. Beg habuk ini boleh digunakan beberapa kali. Untuk membuang habuk dan meletakkan kembali beg habuk kain kapas ini sila ikut arahan yang sama untuk beg habuk kertas.

Buang sampah dari beg dengan cara yang berikut.

- Pegang beg habuk di atas tong sampah.

- Buka klip pengikat dengan menolaknya ke tepi.
- Goncangkan beg habuk untuk mengeluarkan isinya.
- Tutup beg habuk dengan menolak klip pengikat kembali ke tempat asalnya.

Apabila menggunakan beg habuk kain kapas, anda di nasihati untuk memebasuh penapis habuk motor setahun sekali dengan air suam. Pastikan penapis itu kering sebelum memasangkannya semula di dalam penyedut hampagas.

Slovensky - Bavlnené prachové vrecko HR 6997 Sydney

Namiesto papierového prachového vrecka môžete použiť priložené bavlnené vrecko. Toto vrecko môžete opakovane vyprázdniť a použiť. Pri vyberaní a vkladaní bavlneného prachového vrecka sa riadte postupom uvedeným pre papierové prachové vrecká.

Bavlnené prachové vrecko vyprázdnite následovne:

- Prachové vrecko podržte nad odpadkovým košom.
- Spájaciú sponu odstráňte posunutím nabok.
- Vysypte von obsah.
- Prachové vrecko zatvorte zasunutím spájacej spony späť nad dolnou časťou prachového vrecka.

Pri používaní bavlneného prachového vrecka, Vám doporučujeme, umývať filter motora raz do roka vo vlažnej vode. Dbajte, aby bol filter pred vložením do vysávača úplne suchý.

Eesti – Riidest tolmukott HR 6997 Sydney

Paberist tolmukottide asemel võite kasutada **riidest tolmukotti**. Seda saab tühjendada ja uuesti kasutada. Riidest tolmukoti eemaldamisel ja paigaldamisel järgige samu juhiseid, mis paberkottidegi puhul.

Tühjendage riidest tolmukott järgnevalt:

- Hoidke tolmukotti prügikasti kohal.
- Klambrihoidiku eemaldamiseks lükake seda küljesuunas.
- Raputage koti sisu välja.
- Sulgege tolmukott lükates klambrihoidikut tagasi üle allosa serva.

Riidest tolmukotti kasutades on soovitatav mootorikaitsefiltrit pesta kord aastas leige veega. Filter peab enne tolmuimejasse paigaldamist olema täiesti kuiv.

Latviski – kokvilnas putekļu maisiņi HR 6997 Sydney

Papīra putek-u maisiņu vietā jūs varat lietot piedāvātos **kokvilnas putek-u maisiņus**. Tos var iztukšot un lietot atkārtoti. Lai izņemtu un ievietotu kokvilnas putekļu maisiņu, vienkārši izpildiet tos pašus norādījumus, kas paredzēti papīra putekļu maisiņiem.

Iztukšojiet kokvilnas putekļu maisiņu šādi:

- Turiet putekļu maisiņu virs atkritumu tvertnes.
- Atveriet maisiņu atbīdot aizslēgu uz sāniem.
- Izkratiet saturu.
- Aizveriet putekļu maisiņu, aizbīdot aizslēgu atpakaļ pāri maisiņa apakšējai malai.

Ja lietojat kokvilnas putekļu maisiņu, iesakām reizi gadā izmazgāt motora aizsargfiltru siltā ūdenī. Pirms ievietot filtru atpakaļ putekļusūcējā, pārliecinieties, ka tas ir pilnīgi izžuvis.

Lietuviškai - Medvilninis dulkių krepšelis HR 6997 Sydney

Vietoj **popierinių dulkių krepšelių** galite naudoti prie siurblio pridedamus **medvilninius dulkių krepšelius**. Juos galima iškratyti ir vėl panaudoti. Nuimant ir pakeičiant medvilninius dulkių krepšelius, vadovaukitės popierinių dulkių krepšelių keitimo instrukcijomis.

Kaip iškratyti medvilninį dulkių krepšeljį:

- laikykite dulkių krepšeljį virš šiukšlių dėžės;
- nuimkite spaustuką, patraukdami jį į šoną;
- iškratykite dulkių krepšelio turinį;
- uždarykite medvilninį dulkių krepšeljį, vėl uždėdami gnybtą virš apatinio dulkių krepšelio krašto.

Jeį naudojate medvilninį dulkių krepšeljį, patariame praplauti apsauginį variklio filtrą drungnu vandeniu kartą per metus. Prieš įdėdami filtrą atgal į dulkių siurblij, įsitikinkite, kad jis yra visiškai sausas.

Український - Пилозбірник з тканини типу HR 6997 Sydney

Замість паперового пилозбірника ви можете користуватися пилозбірником з тканини, що також постачається. Його можна спорожнювати і використовувати багато разів. Для видалення та заміни пилозбірника з тканини просто виконуйте ті ж інструкції, що й для паперового пилозбірника.

Спорожнюйте пилозбірник з тканини наступним чином:

- Тримайте пилозбірник над ящиком для сміття.
- Зніміть затискач мішка, зсунувши його вбік.
- Витрусіть вміст пилозбірника.
- Закрийте пилозбірник, зсунувши затискач у попереднє положення через нижній край пилозбірника.

Якщо ви користуєтесь пилозбірником з тканини, радимо вам раз на рік мити фільтр електродвигуна теплою водою. Перед повторною установкою фільтра знову у пилосос впевніться, що фільтр цілком сухий.

Hrvatski - pamučnu vrećicu za praćinu HR 6997 Sydney

Umjesto **papirnatе vrećice za praćinu** mo ete koristiti isporučenu **pamućnu vrećicu za praćinu** koja se mo e prazniti i ponovo koristiti. Pamučnu vre icu skidate i stavljate na isti način kao i papirnatu.

Pamućnu vre icu za praćinu mo ete isprazniti na sljede i način:

- Pridr ite vre icu za praćinu iznad kante za sme e.
- Skinite sponu tako da ju pomaknete u stranu.
- Istresite sadr aj.
- Zatvorite vre icu za praćinu tako da vratite sponu preko donjeg ruba vre ice.

Kada rabite pamučnu vre icu za praćinu po eljno je jednom godi,nje oprati filter motora u mlakoj vodi. Obratite pozornost da je filter sasvim suh prije nego ga vratite u usisavač.